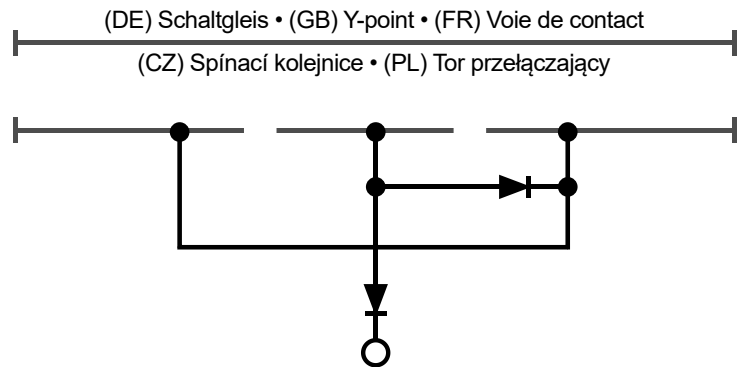


Art.-Nr. / Item no. / Réf.
Art.-č. / Nr art.: 83158

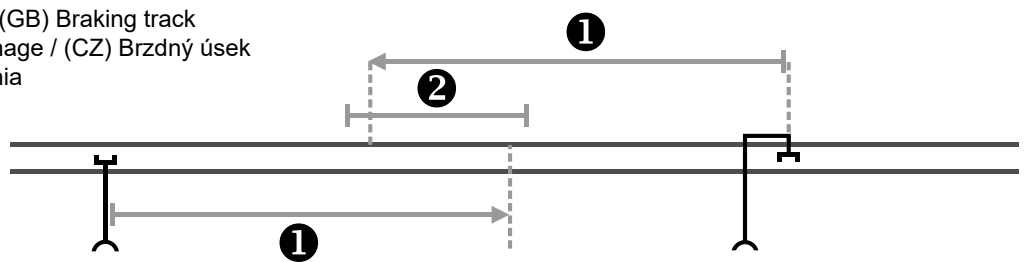
(DE) Schaltgleis 41,5 mm (TFi2)
(GB) Y-point 41,5 mm (TFi2)
(FR) Voie de contact 41,5 mm (TFi2)
(CZ) Spínací kolejnice 41,5 mm (TFi2)
(PL) Tor przełączający 41,5 mm (TFi2)



A

1 (DE) Bremsstrecke / (GB) Braking track
(FR) Tronçon de freinage / (CZ) Brzdný úsek
(PL) Droga hamowania

2 (DE) Haltepunkt
(GB) Breakpoint
(FR) Point de stopp
(CZ) Bod zastavení
(PL) Punkt zatrzymania



(DE) Die Gleiskontakte jeder Richtung müssen entsprechend der gewählten Verzögerung entsprechend weit vor dem „Halt“ des Zuges eingebaut werden. Bei unterschiedlichen Fahrzeugen wird sich bei gleicher Verzögerung ein unterschiedlicher Bremsweg einstellen. Dies entsteht durch die unterschiedlichen Geschwindigkeiten der Triebfahrzeuge bei gleicher Spannung.

Avec le même retardement il faut, pour différents trains, compter un parcours de freinage différent. Cela est provoqué par la différence de vitesse qu'ont les différentes locomotives pour la même tension.

(GB) The rail contacts of each direction must be installed at an appropriately long enough distance before the “stopping point” of the train according to the selected delay. In the event of different vehicles a different braking distance will be set in the event of the same time delay. This is brought about by the different speeds of the traction vehicles at the same level of voltage.

(CZ) Kolejové kontakty každého směru musí být dle zvoleného zpomalení instalovány dostatečně daleko před místem „zastavení“ vlaku. U různých vozidel pak při stejném zpomalení dojde k různě brzdné dráze. To je způsobeno rozdílnými rychlostmi hnacích vozidel při stejném napětí.

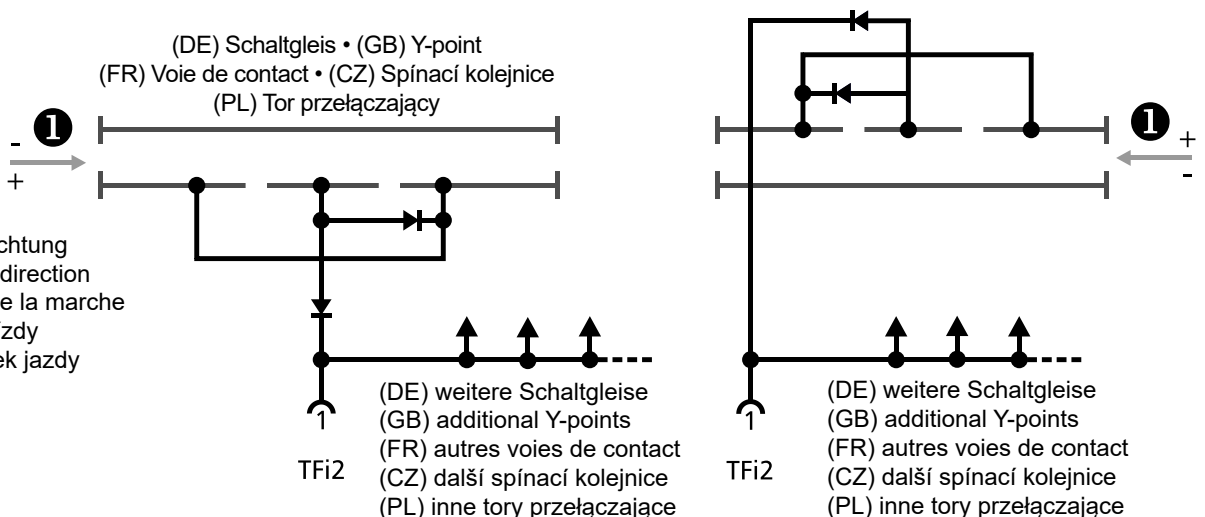
(FR) Les contacts sur les voies doivent être placés pour chaque direction à une certaine distance du „stop“ du train qui correspond au retardement choisi.

(PL) Styki torowe w każdym kierunku należy odpowiednio do wybranego opóźnienia wbudować odpowiednio daleko od „przystanku” pociągu. W przypadku różnych pojazdów droga hamowania przy takim samym opóźnieniu będzie różna. Powodem tego są różne prędkości pojazdów trakcyjnych przy takim samym napięciu.

B

(DE) Schaltgleis • (GB) Y-point
(FR) Voie de contact • (CZ) Spínací kolejnice
(PL) Tor przełączający

1 (DE) Fahrtrichtung
(GB) Travel direction
(FR) Sens de la marche
(CZ) Směr jízdy
(PL) Kierunek jazdy



(DE) Der Einbau des Schaltgleises muss so erfolgen, dass der Ausgang zum TFi2 in Fahrtrichtung rechts liegt (Potential dieser Schiene ist „+“). Nur wenn das an den TFi2 geleitete Potential „+“ ist, löst er das Anhalten des Triebfahrzeuges aus.

ce rail est „+“). Ce n'est que lorsque le potentiel envoyé sur TFi2 est „+“ qu'il déclenche l'arrêt de la locomotive.

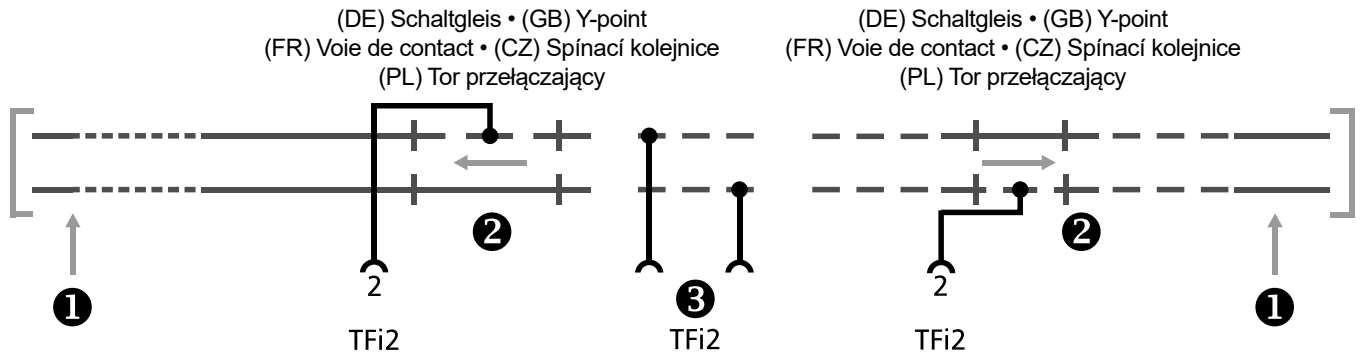
(GB) The Y-points must be installed in such a way that the output towards the TFi2 is located to the right in the drive direction (the potential of this rail is „+“). The stopping of the traction vehicle is only triggered if the potential directed to the TFi2 is „+“.

(CZ) Spínací kolej musí být nainstalována tak, aby výstup na TFi2 byl ve směru jízdy vpravo (potenciál této kolejnice je „+“). Potenciál vedený na TFi2 vyvolá zastavení lokomotivy pouze v případě, že je „+“.

(FR) Le montage de la voie de commutation doit se faire de telle sorte que la sortie vers TFi2 soit placée à droite dans le sens de la marche (le potentiel de

(PL) Montaż toru przełączającego należy wykonać w taki sposób, aby wyjście do TFi2 znajdowało się w kierunku jazdy po prawej stronie (potencjał tej szyny to „+“). Tylko gdy potencjał przenoszony na TFi2 to „+“, wywołuje on zatrzymanie pojazdu trakcyjnego.

- C**
- | | | |
|--|---|--|
| <p>1 (DE) Endpunkt = Wendepunkt
(GB) Terminus = Turning point
(FR) Terminus = Point de rebroussement
(CZ) Koncový bod = Obratový bod
(PL) Punkt końcowy = Punkt zwrotny</p> | <p>2 (DE) wirksame Fahrtrichtung
(GB) effective direction of travel
(FR) sens de marche actif
(CZ) účinný směr jízdy
(PL) Skuteczny kierunek jazdy</p> | <p>3 (DE) Gleisanschluss
(GB) Track connection
(FR) Voie raccordement
(CZ) Kolej připojení
(PL) Tor podłączenie</p> |
|--|---|--|



(DE) Durch den Einbau der Schaltgleise am Streckenende und deren Anschluss am zweiten Steueranschluss des TFi2 kann eine Pendelstrecke eingerichtet werden.

(GB) A shuttle route can be set up by installing the y-points at the end of the line and their connection to the second control terminal of the TFi2.

(FR) En installant la voie de commutation à la fin du parcours et en la connectant avec la deuxième connexion de commande de TFi2 on peut réaliser un parcours d'aller et retour.

(CZ) Instalací spínacích kolejí na konci trati a jejich připojením na druhou řídicí svorku TFi2 lze zřídit kyvadlovou trať.

(PL) Poprzez montaż torów przełączających na końcu odcinka i ich przyłączenie do drugiego przyłącza sterowniczego TFi2 można zrobić odcinek wahadłowy.

Montage / Assembly / Montage / Montáž / Montaž

(DE) Die Anschlussleiterplatte ist nicht fest mit dem Profil verbunden. Sie wird in die dafür vorgesehenen Aussparungen zwischen Schwellenband und Schienenprofil eingeschoben.

1. Abdeckung abziehen
2. Kabel an Leiterplatte anstecken und durch die Anlagengrundplatte führen.
3. Abdeckung mit vorgesehenen Nuten auf die Leiterplatte aufschieben.
4. Abbildung des fertig montierten Schalt- bzw. Unterbrechergleises.

(GB) The connection circuit board is not firmly connected to the profile. It is inserted into the recesses provided for this purpose between sleeper band and rail profile.

1. Pull off cover
2. Connect the cable to the circuit board and guide it through the system base plate.
3. Push the cover with grooves provided onto the printed circuit board.
4. Illustration of the completely mounted Y or breaker track.

(FR) Le circuit imprimé de raccordement n'est pas attaché de manière fixe au profil. Il est inséré dans les engagements prévus entre bande de traverses et profil de voie.

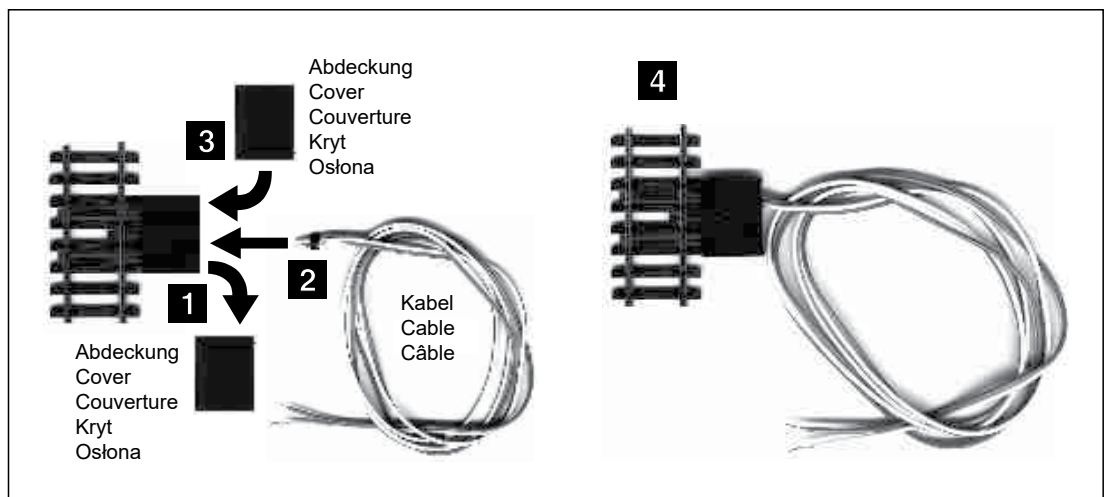
1. Enlever le couvercle
2. Relier le câble au circuit imprimé et le faire passer à travers la plaque de base de l'installation.
3. Glisser le couvercle sur le circuit imprimé dans les rainures prévues à cet effet.
4. Représentation de la voie de commutation et de la voie d'interruption une fois montées.

(CZ) Připojovací deska není pevně spojena s profilem. Vkládá se do příslušných vybrání pásem pražců a profilem kolejnice.

1. Sejměte kryt
2. Připojte kabel k připojovací desce a protáhněte jej základní deskou kolejiště.
3. Nasaďte kryt pomocí drážek na připojovací desku.
4. Obrázek kompletně smontované spínací nebo přerušovací kolejnice.

(PL) Przyłączowa płytka drukowana nie jest połączona z profilem na stałe. Wsuwa się ją w przewidziane do tego celu wgłębienia między wstęgą podkładów a profilem szyny.

1. Zdjąć osłonę
2. Podłączyć kable do płytki drukowanej i przeprowadzić przez płytę podstawową instalacji.
3. Wsunąć osłonę na płytkę drukowaną w przewidziane do tego celu wpusty.
4. Ilustracja zmontowanego toru przełączającego wzgl. przerywającego.



TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline • (CZ) Hotline Zákaznické služby
(PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!** W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).